

Revelation 2:18-29

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Revelation 2:18-29

Literal Translation

18 ¶ And to the angel of the assembly in Thyatira, write: These things says the Son of God, the *One* having His eyes as a flame of fire, and His feet like burnished brass.

19 I know your works, and the love, and the ministry, and the faith, and your patience, and your works even the last more than the first.

20 But I have against you a few things, that you allow the woman Jezebel, the *one* calling herself *a* prophetess, to teach and to lead astray My slaves to commit sexual immorality, and to eat idol sacrifices.

21 And I gave time to her in order that she might repent of her sexual immorality. And she is not repenting.

22 Look, I am throwing her into a bed, and into great affliction the ones committing adultery with her, unless they should repent of their works.

23 And I will kill her children in death; and all the assemblies will know that I am the One searching the minds and hearts. And I will give to you, each *one*, according to your works.

24 But I say to you and to the rest in Thyatira, as many as do not have this teaching, and who did not know the deep things of Satan, as they say; I am not throwing another burden upon you;

25 but what you have, hold firm until whenever I shall come.

26 And to the one overcoming, and the one keeping My works until *the* end, “I will give to him authority over the nations,”

27 and “he will shepherd them with an iron rod” (they are “like clay vessels they will be crushed”), as I also have received from My Father.

Revelation 2:18-29

Literal Translation (continued)

28 And I will give to him the Morning Star.

29 The *one* having an ear, hear what the Spirit is saying to the assemblies.

Revelation 2:18-29

Greek / English Interlinear

18) **Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις ἐκκλησίας γράψον, Τάδε**
And the to angel the in Thyatira of church write, These things

λέγει ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ
is saying the Son the of God, the One having the eyes of Him

ὡς φλόγα πυρὸς, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ·
as flame of fire, and the feet of Him like to burnished brass;

19) **Οἶδα σου τὰ ἔργα, καὶ τὴν ἀγάπην καὶ τὴν διακονίαν,**
I know of you the works, and the love and the ministry,

(πίστιν) καὶ τὴν πίστιν (διακονίαν) καὶ τὴν ὑπομονὴν σου,
(faith) and the faith (ministry) and the endurance of you,

καὶ τὰ ἔργα σου, [καὶ] τὰ ἔσχατα πλείονα τῶν πρώτων.
and the works of you, [and] the last more the first.

20) **ἀλλ' (ἀλλὰ) ἔχω κατὰ σοῦ [ὀλίγα] ὅτι ἐὰς (ἀφείς) τὴν**
But (but) I have against you [few things] that you allow (you permit) the

γυναῖκα Ἰεζάβελ, τὴν (ἢ) λέγουσαν (λέγουσα) ἑαυτὴν
woman Jezebel, the one (the one) saying (saying) herself

προφήτιν, (καὶ) διδάσκει(ν) καὶ πλανᾶσθαι (πλανᾶ τοὺς) ἐμοὺς
prophetess, (and) to teach and to mislead (is misleading the) mine

δούλους πορνεῦσαι καὶ (φαγεῖν) εἰδωλόθυτα φαγεῖν.
slaves to prostitute and (to eat) idol-sacrifices to eat.

21) **καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ, (καὶ οὐ**
and I have given to her time in order that she might repent (and not

θέλει μετανοῆσαι) ἐκ τῆς πορνείας αὐτῆς, καὶ οὐ
she is willing to repent) out of the sexual immorality of her, and not

μετανοῆσαι.
she did repent.

Revelation 2:18-29

Greek / English Interlinear (continued)

22) ἰδοὺ, [ἐγὼ] βάλλω αὐτήν εἰς κλίνην, καὶ τοὺς μοιχεύοντας
look, [I] will throw her into bed, and the ones committing adultery

μετ' αὐτῆς εἰς θλίψιν μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν ἐκ
with her into affliction great, if not they should repent out of

τῶν ἔργων αὐτῶν (αὐτῆς).
the works of them (of her).

23) καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν θανάτῳ· καὶ γνώσονται πάσαι
and the children of her I will kill in death; and will know all

αἱ ἐκκλησίαι ὅτι ἐγὼ εἰμι ὁ ἐρευνῶν (ἐραυνῶν) νεφροὺς καὶ
the churches that I am the One searching (searching) kidneys and

καρδίας· καὶ δώσω ὑμῖν ἐκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν.
heart; and I will give to you each according to the works of you.

24) ὑμῖν δὲ λέγω [καὶ] (τοῖς) λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις,
to you and I am saying [and] (the) rest the ones in Thyatira,

ὅσοι οὐκ ἔχουσι(ν) τὴν διδαχὴν ταύτην, [καὶ] οἵτινες οὐκ
as many as not have the teaching this, [and] who not

ἔγνωσαν τὰ βάθη (βαθέα) τοῦ Σατανᾶ, ὡς λέγουσιν, Οὐ
did know the depths (depths) the of Satan, as they are saying, Not

βαλῶ (βάλλω) ἐφ' ὑμᾶς ἄλλο βάρος.
I will throw (I will throw) upon you another burden.

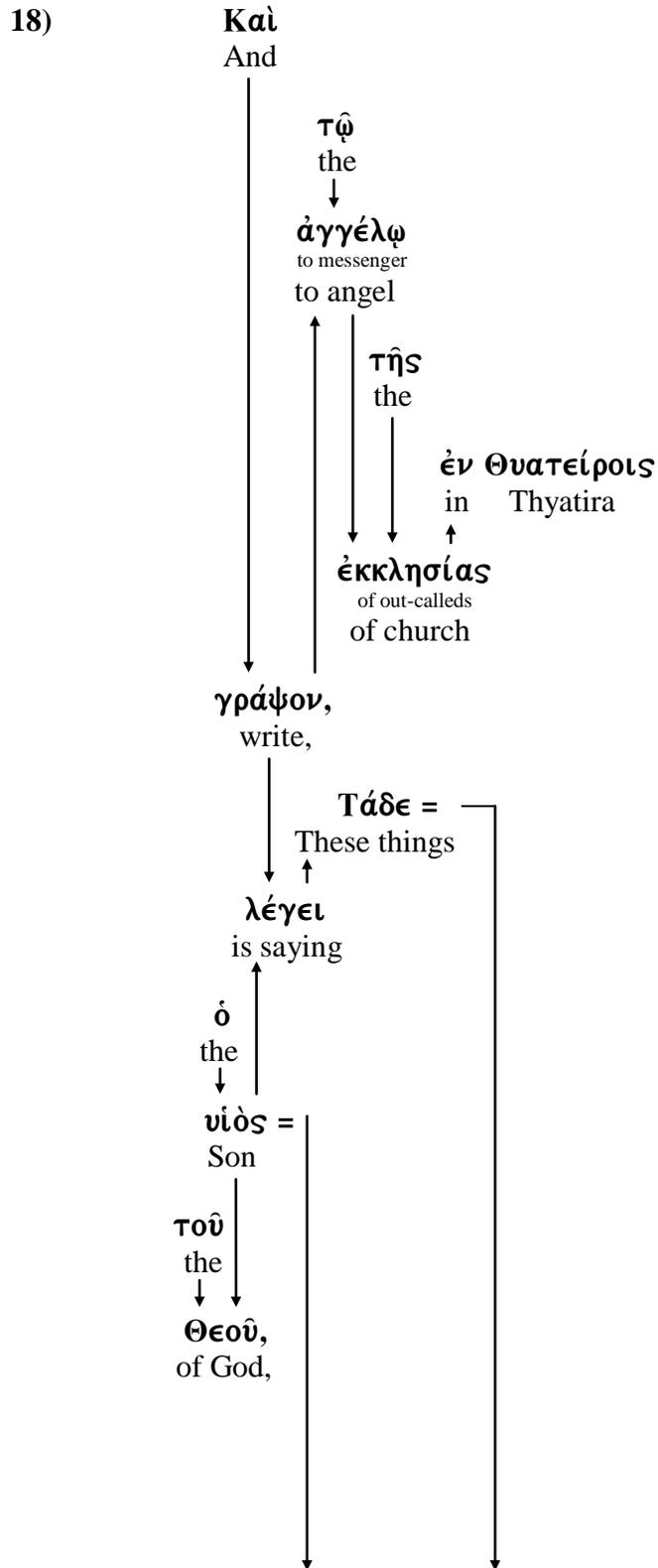
25) πλὴν ὃ ἔχετε κρατήσατε, ἄχρις οὗ ἂν ἦξω.
nevertheless what you have hold firm, until when ever I should come.

Revelation 2:18-29

Greek / English Interlinear (continued)

- 26) καὶ ὁ νικῶν καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι τέλους τὰ ἔργα
and the one overcoming and the one keeping until end the works
μου, δώσω αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν·
of me, I will give to him authority over the nations;
- 27) καὶ ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ· ὡς τὰ σκεύη τὰ
and he will shepherd them in rod iron; as the vessels the
κεραμικὰ συντρίβεται·
clay, is breaking in pieces;
- 28) ὡς καγὼ εἶληφα παρὰ τοῦ πατρός μου· καὶ δώσω αὐτῷ
as I also have received from the Father of me; and I will give to him
τὸν ἀστέρα τὸν πρωῖνόν·
the star the morning.
- 29) ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς
the One having ear hear what the Spirit is saying the
ἐκκλησίαις.
to assemblies.

Revelation 2:18-29
Diagram



Revelation 2:18-29

Diagram (continued)

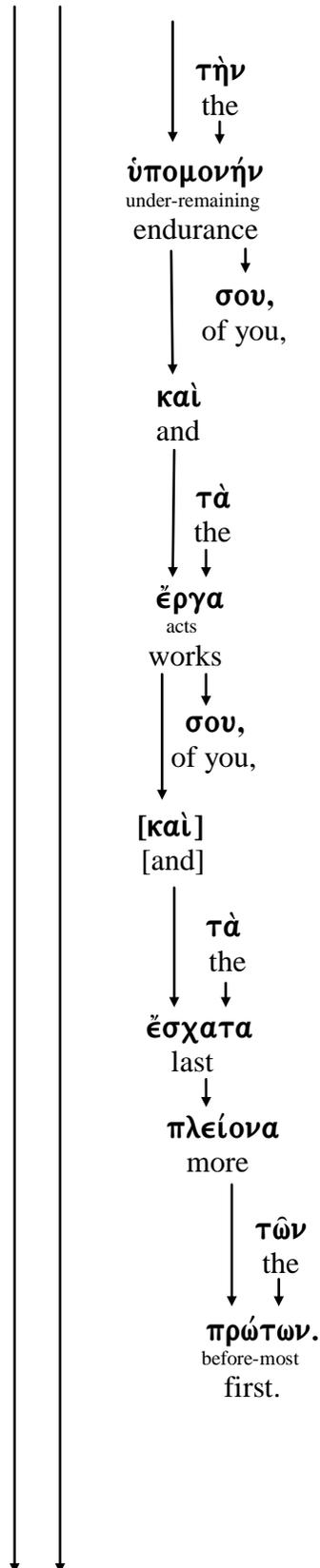
18) cont.



Revelation 2:18-29

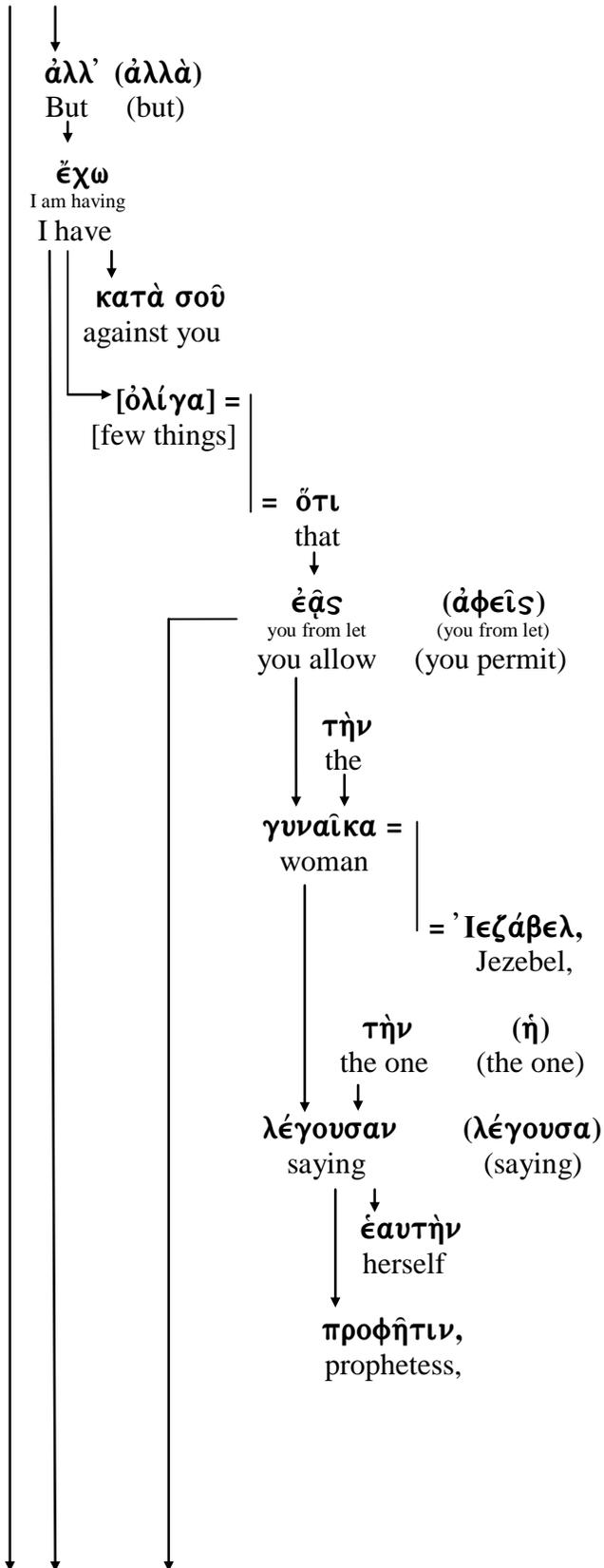
Diagram (continued)

19) cont.



Revelation 2:18-29
Diagram (continued)

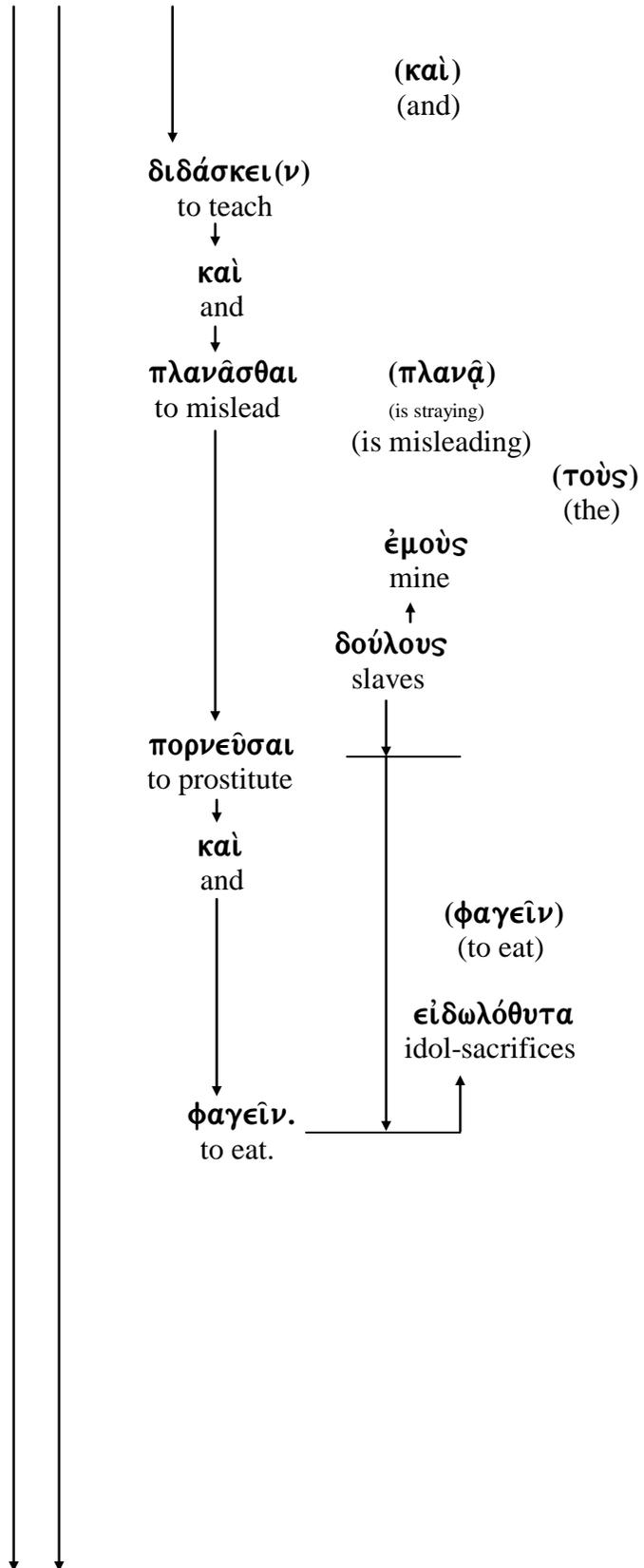
20)



Revelation 2:18-29

Diagram (continued)

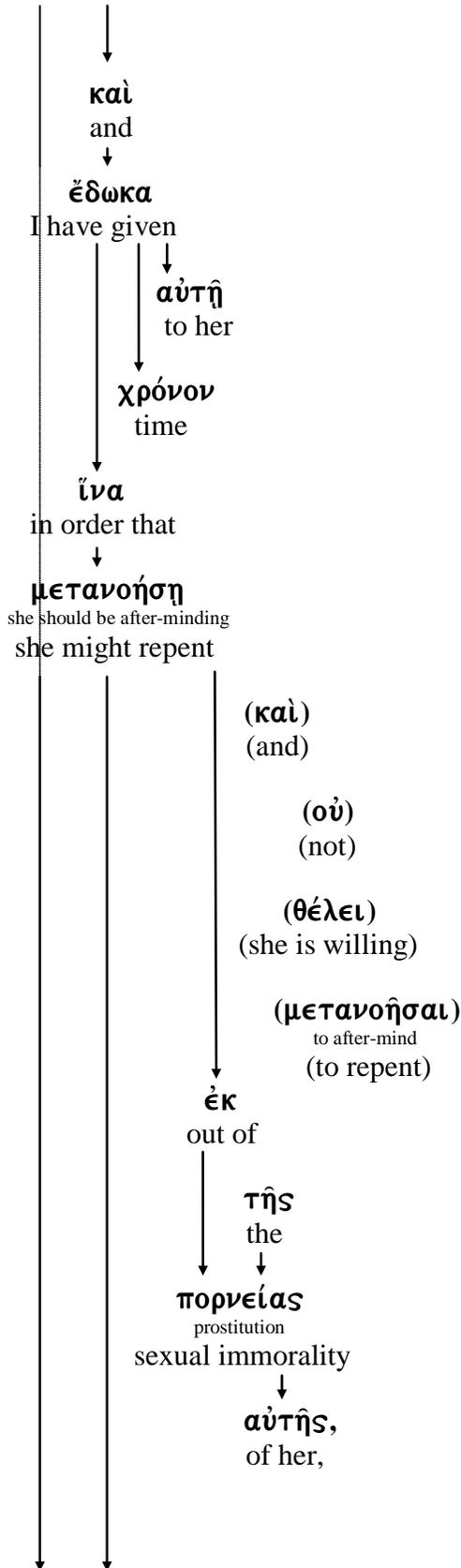
20) cont.



Revelation 2:18-29

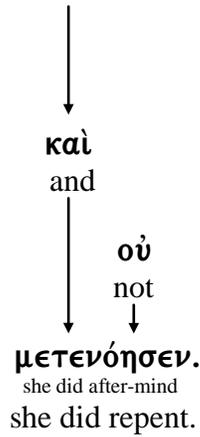
Diagram (continued)

21)

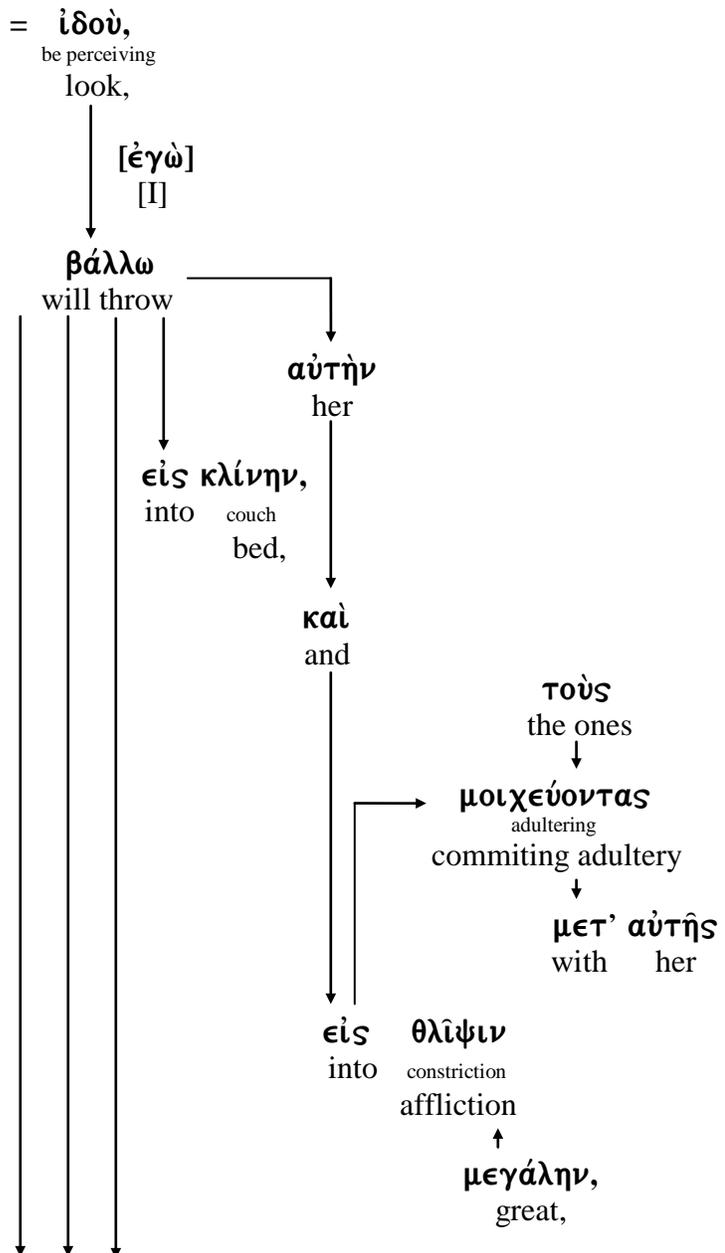


Revelation 2:18-29
Diagram (continued)

21) cont.



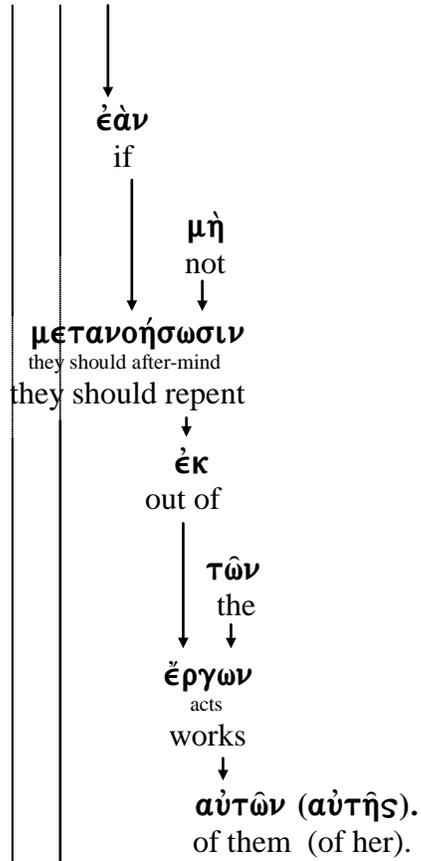
22)



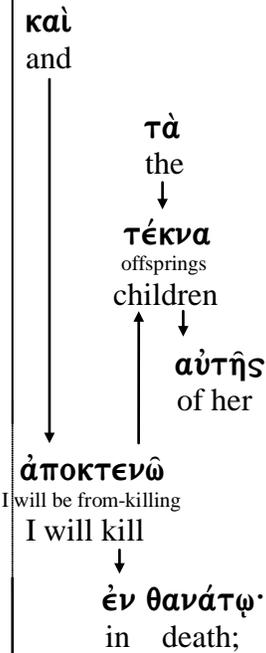
Revelation 2:18-29

Diagram (continued)

22) cont.

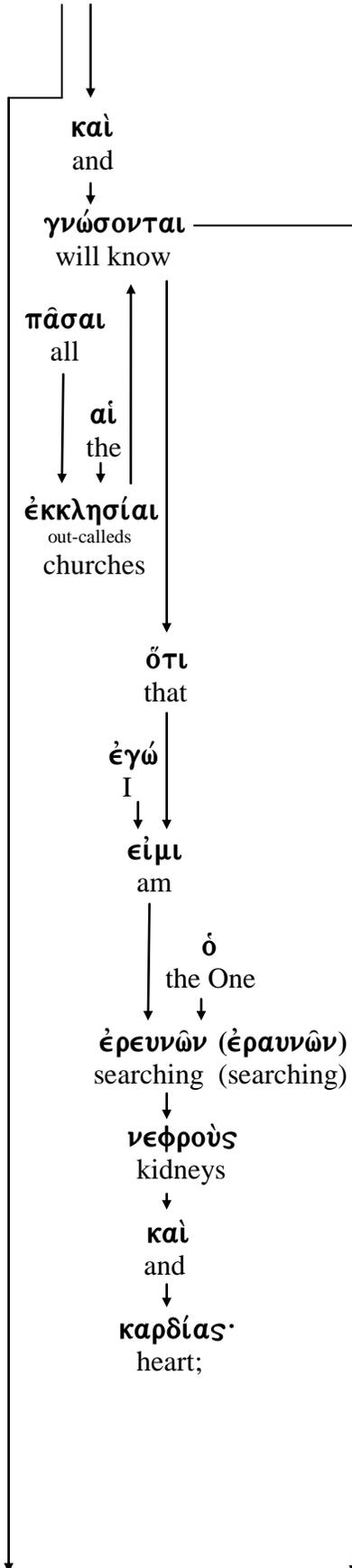


23)



Revelation 2:18-29
Diagram (continued)

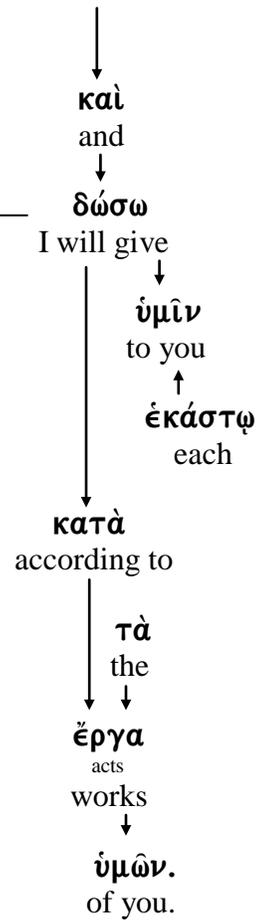
23) cont.



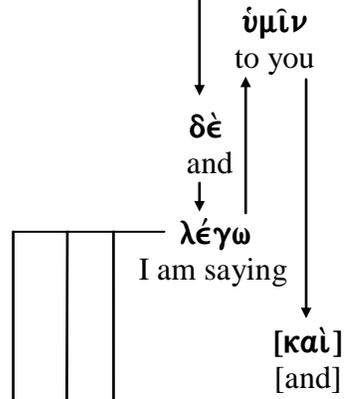
Revelation 2:18-29

Diagram (continued)

23) cont.



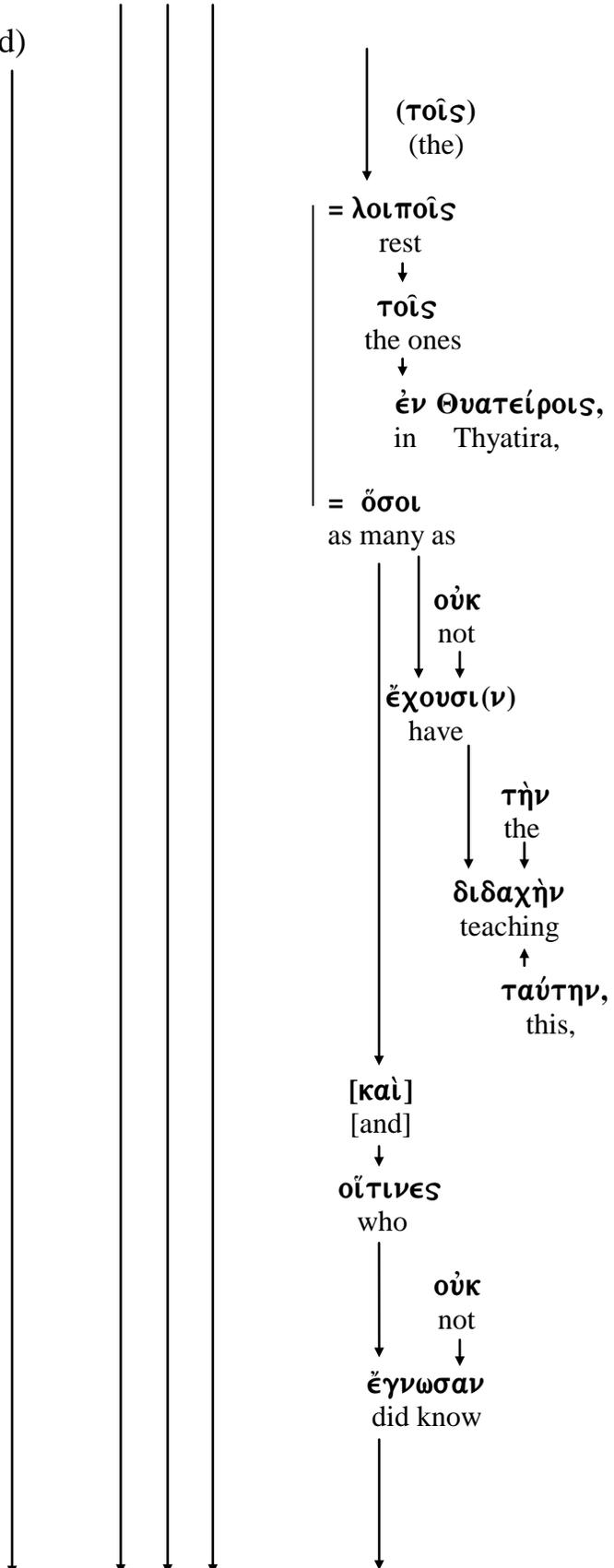
24)



Revelation 2:18-29

Diagram (continued)

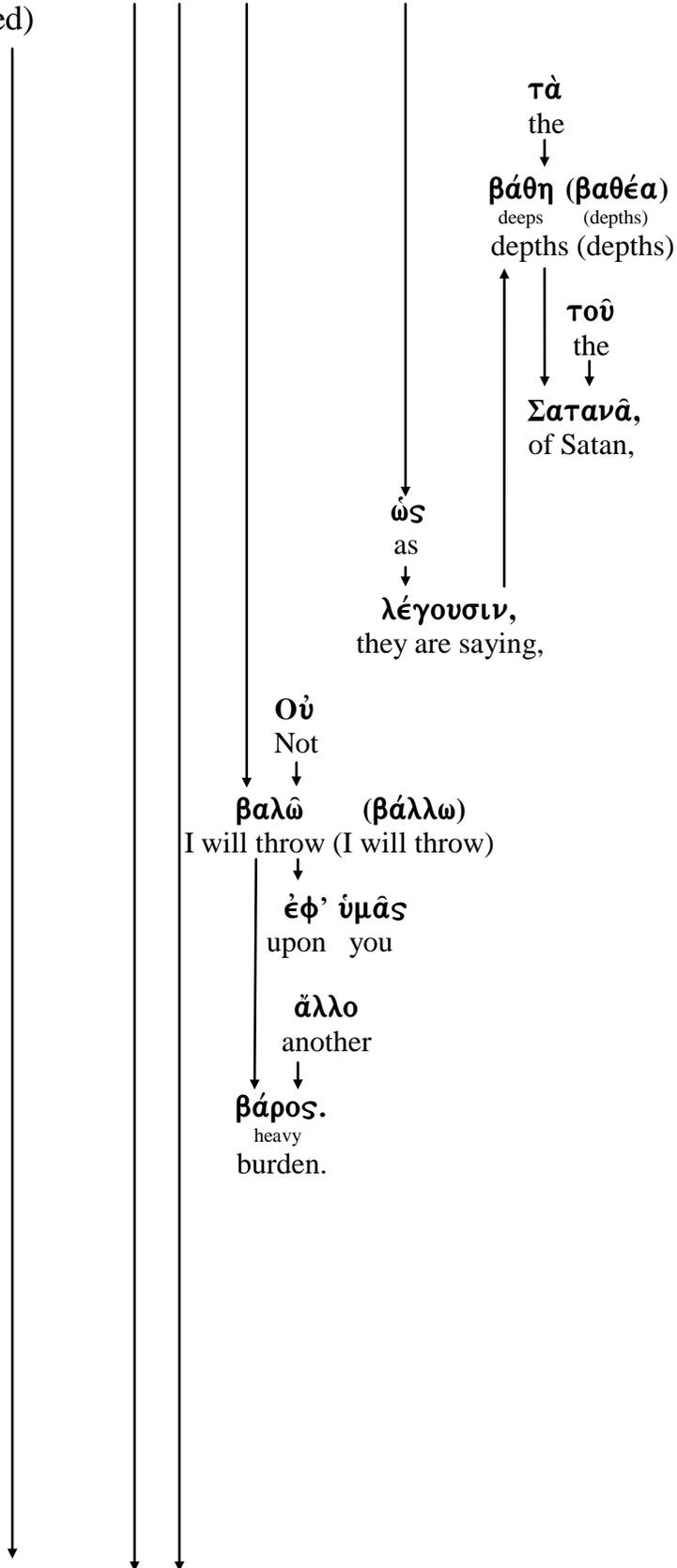
24) cont.



Revelation 2:18-29

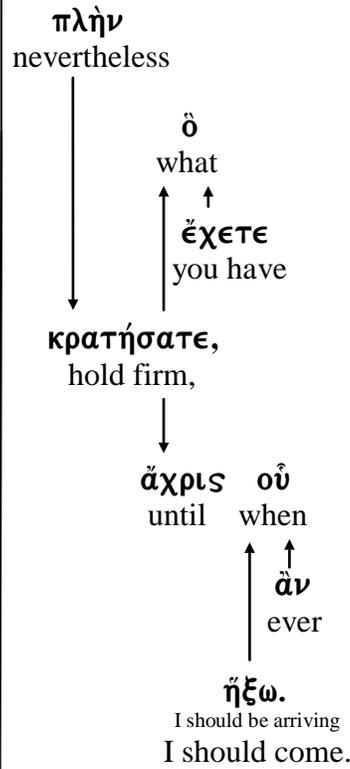
Diagram (continued)

24) cont.

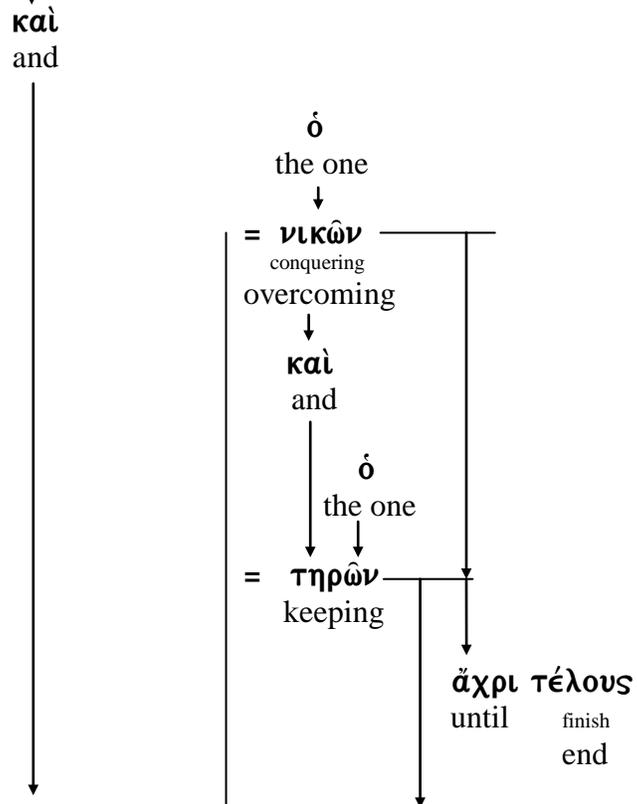


Revelation 2:18-29
Diagram (continued)

25)



26)



Revelation 2:18-29

Diagram (continued)

26) cont.

τὰ
the
↓
ἔργα
acts
works
↓
μου,
of me,

δώσω

I will give

αὐτῷ =
to him

ἐξουσίαν
authority

ἐπὶ
over

τῶν
the
↓
ἐθνῶν·
nations;

καὶ
and

ποιμανεῖ
he will shepherd

αὐτούς
them

ἐν ῥάβδῳ
in rod

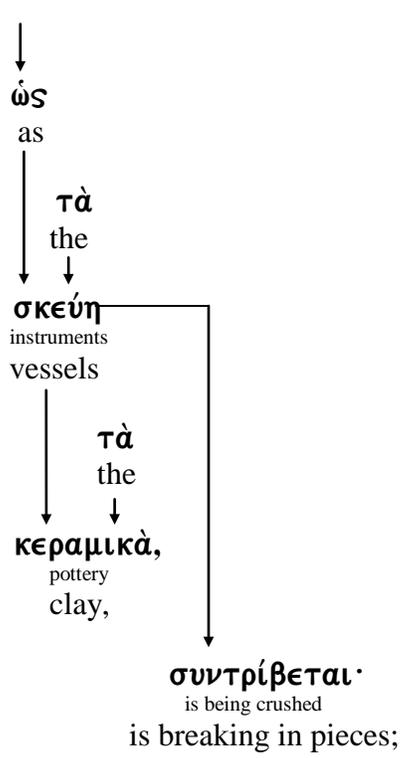
↑
σιδηρᾷ·
iron;

27)

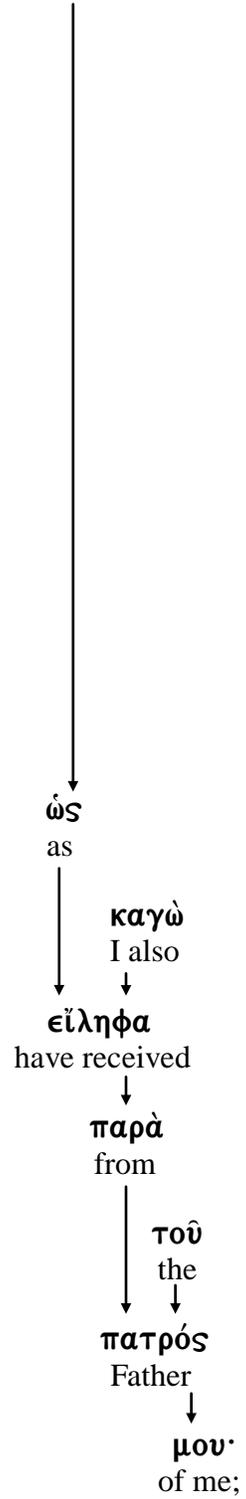
Revelation 2:18-29

Diagram (continued)

27) cont.



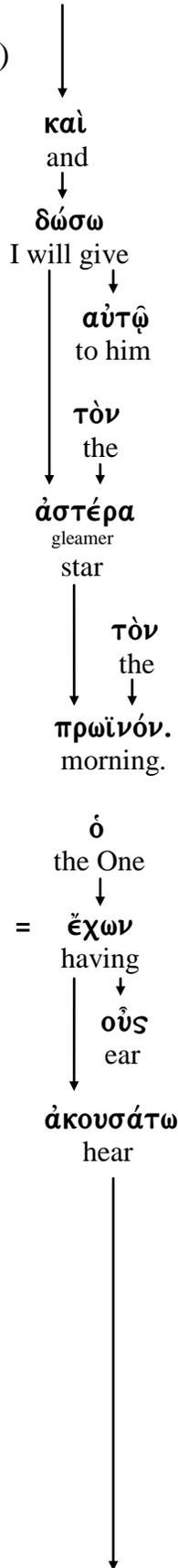
28)



Revelation 2:18-29

Diagram (continued)

28) cont.



Revelation 2:18-29

Diagram (continued)

29) cont.

